



## 27014 - Si alguien recita el versículo Coránico “¿No es Allah el Mejor de los jueces?” en la plegaria, ¿debo decir: “Balá (Sí, así es)”?

---

### Pregunta

¿Decir “Bala (Sí, así es)” durante la plegaria o después de escuchar del versículo Coránico “¿No es Allah el mejor de los jueces?” [al-Tin 95:5]. Luego de otros versículos ¿es considerado que invalida la plegaria?

### Respuesta detallada

Alabado sea Dios.

Alabado sea Allah.

En primer lugar:

Hablar durante la plegaria estaba permitido. El Profeta (la paz y las bendiciones de Allah desciendan sobre él) y sus compañeros solían responder los salams cuando estaban orando. Entonces eso fue prohibido, y los expertos concuerdan con que está prohibido hablar durante la plegaria y que la plegaria se invalida si uno lo hace sabiendo o deliberadamente.

Fue narrado que ‘Abd-Allaah ibn Mas’ud (que Allah esté complacido con él) dijo: Solíamos saludar al Mensajero de Allah (la paz y las bendiciones de Allah desciendan sobre él) cuando él estaba orando, y el nos respondía el saludo. Cuando regresamos de haber estado con Negus, lo saludamos pero él no nos respondió. Dijimos: “Oh, Mensajero de Allah, solíamos saludarte cuando estabas orando y nos respondías los saludos”. Él dijo: “Uno debe concentrarse por completo en la plegaria”. Narrado por al-Bujari(1141) y Muslim (538).

Se narró que Zayd ibn Arqam dijo: Solíamos hablar durante la plegaria; un hombre podía hablar con su vecino mientras oraban, hasta que fue revelado este versículo: “Observad la oración prescrita, y especialmente la oración intermedia [Salât Al ‘Asr], y cumplidla con sometimiento a



Allah.” [al-Baqarah 2:238]. Entonces se nos ordenó que permaneciéramos en silencio y se nos prohibió hablar.

Narrado por al-Bujari (1142) y Muslim (539).

Al-Nawawi dijo:

Con respecto a las palabras: “Observad la oración prescrita, y especialmente la oración intermedia [Salât Al ‘Asr], y cumplidla con sometimiento a Allah.” [al-Baqarah 2:238], se dijo: Se refiere a obediente o en silencio.

La frase “Entonces se nos ordenó que permaneciéramos en silencio y se nos prohibió hablar” indica que está prohibido todo tipo de conversación durante la plegaria. Los expertos concuerdan con que hablar deliberadamente durante la plegaria, sabiendo que ésto está prohibido y sin un propósito, invalida la plegaria. Fin de cita.

Sharh Muslim (5/27).

En segundo lugar:

Al-Nawawi dijo en Adaab Qiraa’at al-Qur’aan:

Capítulo sobre la etiqueta y lo que está dictado por la necesidad.

Si él recita las palabras de Allah (interpretación del significado): “Ciertamente Allah y Sus Ángeles bendicen al Profeta. ¡Oh, creyentes! Pedid bendiciones y paz por él.” [al-Ahzaab 33:56], es mustahab que él diga: “Sall-Allaahu ‘alayhi wa sallama tasliman (Que Allah envíe bendiciones y paz sobre él)”.

Si uno recita el versículo “¿No es Allah el mejor de los jueces?” [al-Tin 95:5] o “¿Acaso Quien tiene poder sobre todas las cosas no es capaz de resucitar a los muertos?” [al-Qiyaamah 75:40] es mustahab decir: “Bala wa ana ‘ala dhaalika min al-shaahidin (Sí, así es, y me encuentro entre los que testifican ésto). Si recita “¿Acaso no reflexionaron en el reino de los cielos y de la Tierra y lo que Allah creó en él, ni tampoco en que el final de sus vidas pudiese estar próximo? ¿Y si no creían



en este Mensaje en qué otro iban a creer?" [al-A'raaf 7:185] es mustahab que diga: "Aamantu Billaah (creo en Allah)".

Todo esto es mustahab para el recitador, ya sea durante la plegaria o en otro momento.

Un número de hadices se han narrado con respecto a ésto, algunos de los cuales son sahih y otros son da'if.

Abu Dawud (884) narró que Musa ibn Abi 'Aa'ishah dijo: Un hombre se encontraba orando en el techo de su casa, y cuando recitó: "¿Acaso no reflexionaron en el reino de los cielos y de la Tierra y lo que Allah creó en él, ni tampoco en que el final de sus vidas pudiere estar próximo? ¿Y si no creían en este Mensaje en qué otro iban a creer?" [al-Qiyaamah 75:40] él dijo: "Subhaanaka fa bala (Glorificado seas, así es)". Ellos le preguntaron sobre ésto y él dijo: "Lo oí del Mensajero de Allah (la paz y las bendiciones de Allah descendan sobre él)". Clasificado como sahih por al-Albaani en Sahih Abi Dawud.

Se narró de Ismaa'il ibn Umayyah: Oí que un beduino decía: Oí que Abu Hurayrah decía: El Mensajero de Allah (la paz y las bendiciones de Allah descendan sobre él) dijo: "Aquel de ustedes que recite "Juro por el higo y la oliva" Surat al-Tin 95), y al llegar a su final: "¿No es Allah el mejor de los jueces?" [al-Tin 95:5], que diga: "Bala wa ana 'ala dhaalika min al-shaahidin (Sí, es así, me encuentro entre los que testifican ésto)".

El que recita "Juro por el Día de la Resurrección..." Surat al-Qiyaamah 75), al llegar a las palabras "¿Acaso Quien tiene poder sobre todas las cosas no es capaz de resucitar a los muertos?" [al-Qiyaamah 75:40], que diga "Balá (Sí, así es)".

Y quien recita "Juro por los [Ángeles] enviados [a cumplir Mis órdenes]," Surat al-Mursalaat 77), al llegar a las palabras "¿En qué otro Mensaje fuera de éste han a creer?" [al-Mursalaat 77:50], que diga Aamanna Billaah (Creemos en Allah)".

Narrado por Abu Dawud (887). Fue clasificado como da'if por al-Albaani en Da'if Abi Dawud.

El Sheik Ibn 'Uzaimín dijo en al-Sharh al-Mumti' (3/397-399):



Si el orante dice: “¿Acaso Quien tiene poder sobre todas las cosas no es capaz de resucitar a los muertos?” [al-Qiyaamah 75:40], entonces debe decir: “Balá (Sí, así es)”, o Subhaanaka fa bala (Glorificado seas, así es), porque hay un hadiz sobre el Profeta (la paz y las bendiciones de Allah descieran sobre él) y el Imám Ahmad que así lo indican.

El Imám Ahmad dijo: Si él recita “¿Acaso Quien tiene poder sobre todas las cosas no es capaz de resucitar a los muertos?” [al-Qiyaamah 75:40] durante la plegaria o en otro momento, él puede decir, “Subhaanaka fa bala (Glorificado seas, así es)”, tanto en las plegarias obligatorias como en las plegarias voluntarias.

Si recita “¿No es Allah el mejor de los jueces?” [al-Tin 95:5], el debe decir, “Subhaanaka fa bala (Glorificado seas, así es).”

Si él recita “ ¿Acaso hay otros dioses junto con Allah?” [al-Naml 29:60], puede decir La ilaaha ill-Allaah (no existe dios excepto Allah). Fin de cita.

Entonces, queda claro que estas frases no están incluidas en las conversaciones que están prohibidas durante la plegaria y que la invalidan; más bien lo que se prohibió es la conversación ordinaria, como el Profeta (la paz y las bendiciones de Allah descieran sobre él) dijo: “Esta plegaria no es el lugar correcto para las palabras de ninguna persona”. Narrado por Muslim (537).

Al-Nawawi dijo: Ésto significa que no es el lugar correcto para las palabras y la conversación habitual de cualquier persona. Fin de cita.

Y Allah sabe mejor.